

Detenida en la frontera: “La conciencia de la mestiza” en *Detained in the*

***Desert* de Josefina López**

By Trevor Boffone

**“I change myself, I change the world”
Gloria Anzaldúa**

El 23 de abril de 2010, el gobierno de Arizona convulsionó al país con la introducción de la controvertida e inconstitucional Arizona Senate Bill 1070, mejor conocida como Arizona SB1070.ⁱ En aquel entonces, fue la ley más severa contra la inmigración indocumentada que se había aprobado en la historia reciente de los Estados Unidos. La SB1070 convierte en ilegal a todo inmigrante que no posea la documentación adecuada reglamentaria en Arizona; el acto requiere que el policía detenga a gente que sospecha estar en el país sin autorización (Koven 17). Como resultado, promueve la discriminación racial hacia las personas marginadas; es decir, las minorías. Esta xenofobia e intolerancia étnica injustificada es la que animó a que la dramaturga chicana Josefina López escribiera su obra *Detained in the Desert* (2010)ⁱⁱ la cual trata las cuestiones de la discriminación y las consecuencias resultantes de esta ley (Huerta 6-7). La obra sirve como una llamada en la que la dramaturga utiliza la doctrina feminista de Gloria Anzaldúa y la nueva conciencia de la mestiza sobre el desarrollo de *la facultad* con el objetivo de establecer un nuevo movimiento más activo en la comunidad no sólo fronteriza sino chicana.ⁱⁱⁱ El personaje principal de la obra, Sandi Belén (una latina de segunda generación que ni siquiera habla español) experimenta la discriminación racial a causa de Arizona SB1070 y, como resultado, decide conceptualizar una ideología feminista y una nueva manera de pensamiento y auto-defensa, *la facultad anzalduana*. Sandi sólo tiene esta epifanía como consecuencia de haber sido oprimida y haber tomado la decisión consciente de luchar contra las fuerzas opresoras que la sociedad impone en la chicana. En *Detained in the Desert*, Josefina López pone de manifiesto la

necesidad de que la chicana desarrolle *la facultad* frente a la opresión social al destacar la transformación del personaje Sandi quien adquiere una conciencia sobre su identidad como resultado de la injusticia de la ley Arizona SB1070.

El feminismo chicano: Anzaldúa, *la facultad* y la identidad política

Durante los años ochenta, las feministas chicanas, al igual que otras feministas representantes de las minorías, volvieron a sus propias experiencias como una plataforma para teorizar las múltiples formas de la opresión y deconstruir los sistemas de pensamiento que las habían dominado y que lo siguen haciendo en la actualidad. Dentro de esta búsqueda de identidad, apareció una nueva identidad política fruto de estas luchas. En “Chicana Feminism and Postmodernist Theory,” Paula Moya escribe, “...just as Chicanas’ political activism and struggles are often based on a certain theoretical knowledge, that knowledge is frequently produced from their experiences of political struggle” (445). Llama la atención hacia una perspectiva realista para explicar los conflictos que experimenta la chicana; intenta ocuparse de estos conflictos con el fin de crear un orden social nuevo y deseable para la mujer.

Desde el enfoque de la teoría realista, la identidad, la experiencia y el conocimiento del individuo están inextricablemente conectados. Esto se basa en la idea de que la raza, la clase, el género y la sexualidad –la ubicación social de la persona– son experiencias relevantes que arrojan luz a la formación de su identidad social (Moya, “Postmodernism” 136-41). En otros términos, la interpretación de un evento depende de cómo la mujer lo conceptualiza y del entendimiento de su relación con la gente y el contexto del evento. Al interpretar el evento, la mujer tiene que tomar una actitud política la cual resulta en una transfiguración de la política, una transformación en donde la mujer históricamente oprimida empieza a imaginar “the

emergence of qualitatively new desires, social relations, and modes of association” (Gilroy 37). Según una teoría realista de la identidad, “identities are politically and epistemically significant because they can trace the links between individuals and groups and the central organizing principles of a society” (Moya, “Chicana Feminism” 467). Al teorizar el proceso de la formación de identidad, se revelan las funciones de la ideología y la opresión. Es decir, la identidad se construye basándose en la experiencia como oprimida y mujer al aplicar estas teorías para explicar la sociedad y contextualizar tal experiencia.

Gloria Anzaldúa, quien revolucionó el pensamiento feminista latino a través de su libro seminal *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*, imagina el desarrollo de una conciencia mestiza que posibilita el conocimiento objetivo de sí misma y su lugar en la sociedad.^{iv} El texto sirve como una llamada para la acción, un proceso de “uncover our true faces, our dignity, and self-respect” (Anzaldúa 108). Destaca la dicotomía más significativa con respecto a nuestro pensamiento entre el sujeto y el objeto. Al rehusarse a las restricciones según el género, la raza y la clase, la nueva mestiza se establece en una posición más poderosa en la que es capaz de balancear las múltiples culturas y vencer las fuerzas opresoras y la intolerancia (Lamb 290). Según Beth Berila, “Anzaldúa interrogates dominant conceptions of nation and identity, exploring whether and how it might be possible to develop a sense of national identity that doesn’t exclude and do violence to women and men of color and those who are poor or queer” (121). Anzaldúa escribe, “I seek our woman’s face, our true features, the positive and the negative seen clearly, free of the tainted biases of male dominance. I seek new images of identity, new beliefs about ourselves, our humanity and worth no longer in question” (Anzaldúa 87). Esta concepción de la conciencia de la mestiza permite que la mujer entienda las fuerzas opresoras que la rodean, posibilitando de este modo un diálogo sobre la nueva historia de la

chicana. Al formular un discurso de género, el texto funciona como “a new conceptualization of consciousness’s relation to the world” (White 121). La nueva mestiza pone en duda la dicotomía tradicional entre los géneros y la relación que esta impone a la mujer. La mujer rechaza tal división establecida y las implicaciones con respecto a la auto-representación (Licona 104).^v Esta conciencia motiva a la mujer y su búsqueda del conocimiento objetivo sobre sí misma y su posición en el mundo. Tal auto-comprensión es necesaria para desarrollar la acción política. Al imaginar una sociedad mejor, la feminista chicana es capaz de crear un diálogo sobre los esfuerzos, direcciones y acciones imprescindibles para provocar un cambio.

Esta conciencia se basa en la demanda de desarrollar tácticas de auto-defensa, lo que Anzaldúa denomina como *la facultad*, una táctica que emplea la gente marginada. *La facultad* marca el despertar del individuo en el que empieza a existir realmente, representa el momento en que la persona pierde su inocencia e ignorancia. Se produce un cambio de percepción que añade significado y múltiples interpretaciones a la manera en que la persona ve la sociedad y el mundo:

This shift in perception deepens the way we see concrete objects and people; the senses become so acute and piercing that we can see through things, view events in depth, a piercing that reaches the underworld (the realm of the soul). As we plunge vertically, the break, with its accompanying new seeing, makes us pay attention to the soul, and we are thus carried into awareness – an experiencing of the soul (Self). (Anzaldúa 39)

Al experimentar el alma, es decir recibir auto-iluminación, la mujer gana la conciencia fundamental para emplear una agencia feminista que la guíe en el mejoramiento tanto de la raza como del género. La auto-conciencia y el auto-entendimiento que describe Anzaldúa ponen de relevancia los senderos que la chicana toma con respecto a las acciones, las direcciones y los

esfuerzos que deberían experimentar para luchar en contra de la opresión. Anzaldúa suministra los cambios estructurales pertinentes que posibilitan la liberación de la chicana (Adams 26).

La chicana activista: la transformación psicológica de Sandi Belén

La acción que activa *Detained in the Desert* es precisamente la transformación psicológica hacia la adquisición de la conciencia y *la facultad* de Sandi. El personaje principal es el que pone de manifiesto la meta principal de Josefina López: el ascenso de un diálogo hacia una nueva conciencia chicana. A través de esta nueva forma de ver el mundo y razonamiento analítico, Sandi sirve como un modelo ejemplar de intento de renegociar el paradigma tradicional de poder.^{vi} Refuerza la ideología de Anzaldúa de que la situación política y psicológica de la mestiza sólo puede cambiar al quitar las máscaras y sacar los disfraces que la ocultan. Es indispensable que Sandi nos lleve a una catarsis con el fin de entender las maneras en que López teoriza y construye la identidad de la chicana. La trama de la obra pone de relieve la auto-exoneración que experimenta la protagonista al reconocer las dicotomías opresoras y las maneras en las que debería metamorfosearse. Sandi es una estudiante universitaria recién graduada que está en el proceso de regresar a su comunidad y las cuestiones sobre cómo utilizará su educación son centrales a la acción de la obra (T. López 18). Con su nueva visión del mundo en el que vive, Sandi se da cuenta de que debería abrazar su ser verdadero para que se haga realidad un cambio.

La facultad funciona como una táctica de sobrevivencia para la chicana, permitiendo un ajuste a las circunstancias amenazadoras que la han rodeado. Según Paula Moya, “With origins in experiences of pain and trauma, *la facultad* involves a loss of innocence and an initiation into an awareness of discrimination, fear, depression, illness, and death” (Moya 469). Sandi se siente

una ciudadana de segunda clase por haber sido objeto de discriminación. Chela Sandoval explica el desarrollo de *la facultad* como un proceso marcado por el cambio constante:

In order for this survival skill to provide the basis for a differential and unifying methodology, it must be remembered that *la facultad* is a process. Answer may be only temporarily effective, so that wedded to the process of *la facultad* is a flexibility that continually woos change. (Sandoval "U.S. Third World Feminism" 23)

El comportamiento de Sandi en *Detained* representa un panorama bien amplio; al principio de la obra es inocente pero, a través de la comprensión del mundo en el que vive, Sandi pierde bruscamente esta inocencia en su proceso de desarrollar una conciencia oposicional. Sandi se da cuenta de que el mundo no cambia por sí mismo sino que tenemos que provocar el cambio. Anzaldúa reclama, "The struggle has always been inner, and is played out on the outer terrains. Awareness of our situation must come before inner changes, which in turn come before change to society. Nothing happens in the 'real' world unless it first happens in the images of our heads" (Anzaldúa 87). El individuo tiene que experimentar una transformación psicológica antes de que un cambio legítimo suceda en el mundo exterior. Después de su experiencia con el policía, Sandi estará capacitada para dar voz a su agenda política y empezar el proceso de ser agente político (Saldívar-Hull 61).

No obstante, la transformación principal que empuja la obra no es su primera transformación. Mientras se encuentra encarcelada, Sandi explica la vergüenza que ha sentido desde su juventud en cuanto a negar su origen. Relata la primera vez que comprende la discriminación que sucede en el primer grado en una escuela predominantemente anglo. Una estudiante anglo tenía piojos y la escuela examinó a todos los estudiantes latinos a pesar de que

muchos, como Sandi, ni siquiera habían estado en México. Sandi afirma, “When we were all returned to our classes, everyone laughed at us. Nobody wanted to be our friend because they thought they would get lice from us” (J. López 51). Este evento elevó su conciencia pero mostró su inmadurez. Sandi decidió cambiar su identidad con el fin de integrarse a la comunidad anglo. Al igual que explica Cherríe Moraga en “La Güera,” Sandi se da cuenta de que “White was right. Period” (31). Sandi aprende a ser blanca y a asimilarse a la cultura dominante de la escuela para sobrevivir esta época tan difícil como es la adolescencia.^{vii}

Sin embargo, la decisión de unirse a la comunidad opresora no es suficiente. Sandi tuvo que proveer su lealtad a la mayoría para que ellos la aceptaran sinceramente. Sandi relata cómo los estudiantes estaban llamando a otra alumna hispana con insultos discriminatorios como “Beaner” y “Wetback.” Sandi se unió a la clase opresora al llamar a la chica, Milagros, “Beaner.” Este día representó su aceptación dentro de la sociedad dominante. Sandi explica;

After that day, I was no longer seen as one of them. I was accepted, and nobody ever called me a “Beaner” or a “Wetback.” I stopped speaking Spanish and stopped calling myself Sandra and started calling myself “Sandi.” As Sandi, I would fit in better. Then Courtney and Britney and Brianna made an exception for me and became my friends. I was treated like I was different...and I liked it... (J. López 52)

Su reconocimiento del sistema de clases existente en su escuela, esencialmente un microcosmo de los Estados Unidos, funciona como el catalizador de su primera transformación, el mero intento de sobrevivir. Anzaldúa expone en *Borderlands/La Frontera*, “The only ‘legitimate’ inhabitants are those in power, the whites and those who align themselves with whites” (Anzaldúa 3-4). Ella comprende que la raza impacta su posición social; puede utilizar la piel

clara como privilegio para rechazar su chicanidad (Moraga, *Loving in War Years* 88-9).^{viii} Al convertirse en una chica anglo, Sandi evitó con éxito la discriminación hasta la edad adulta, un acto que simboliza su manifestación del mito de La Malinche. Es así como inconscientemente abraza el mito cultural al negar su identidad y Pueblo.

Sandi continúa a asimilarse satisfactoriamente a la clase opresora hasta su confrontación con la ley en *Detained in the Desert*, momento en el que se despierta su conciencia chicana. Sandi es capaz de ver el mundo tal y como realmente es, posiblemente, por primera vez. Es decir, a causa de esta lucha personal, ella empieza a crear la fundación clave para la política feminista (Adams 25). Ante todo, es necesario examinar y cuestionar las restricciones opresoras que son una carga para la mujer en la zona fronteriza de los Estados Unidos. La mujer es deshumanizada a tan alto grado que ha perdido plenamente su valor (Saldívar-Hull 61). Para entender mejor la transición que experimenta Sandi, hay que comprender su educación dentro de este sistema racista que es los Estados Unidos, una nación supuestamente libre pero, no obstante, marcada por lo que Rodolfo Acuña ha llamado un legado de odio, el resultado de la falta de la aplicación del Tratado de Guadalupe Hidalgo de 1848 (Acuña 56-9).

Este mundo jerárquicamente organizado (clase, raza, género, etc.) pone de manifiesto el miedo injustificado de una nación saturada en medio de una nueva ola de nativismo y hostilidad incrementada hacia los inmigrantes. El mito popular en la historia estadounidense es que la nación ha aceptado a los inmigrantes formando el famoso *melting pot*. No obstante, la cruda realidad es que los únicos inmigrantes aceptados verdaderamente se distinguen como WASPs – una persona de la clase privilegiada, blanca, anglosajona y protestante. El nativismo es una forma de xenofobia que resurge durante las épocas difíciles en nuestra historia. Históricamente, cuando la economía prospera, las expresiones de nativismo quedan sumergidas (Acuña 165-6,

208-11). Es decir, la SB1070 es resultado de los miedos nativistas; Arizona les echa la culpa de la recesión a los inmigrantes indocumentados,^{ix} entre otras cosas, los inmigrantes sirven como un chivo expiatorio fácil para justificar los problemas actuales del gobierno.

Josefina López destaca la naturaleza racista de la SB1070 en *Detained in the Desert* en el personaje de Matt, el novio de Sandi, un canadiense blanco indocumentado. La ubicación geográfica de Arizona en la frontera es clave para entender la injusticia dirigida hacia las minorías, en este caso hacia Sandi, y el pase libre que recibe Matt gracias al color de su piel.^x Las zonas fronterizas “have historically been spaces of colonization where powerful forces have imposed, (mis)interpreted, and (mis)represented historical truths” (Licona 113). A pesar de que estas tierras originalmente pertenecieron a México, la opinión común es que los mexicano-americanos son inmigrantes indocumentados en su mayoría. A pesar de su estatus indocumentado, Matt no sufre de la discriminación que experimenta Sandi debido al color de su piel. Matt no se encuadra dentro de los confines del modelo aceptado de un inmigrante indocumentado. La dramaturga logra demostrar la ridiculez de una ley que acepta a los indocumentados siempre que su apariencia física sea estereotípicamente norteamericana. La ironía de la escena de la abducción pone de manifiesto la necesidad de cuestionar un sistema que en realidad ha encontrado a un inmigrante indocumentado pero, debido al racismo adoctrinado del gobierno, cree que la persona de color es la culpable. Es precisamente la evaluación racial la que favorece el desarrollo de *la facultad* y la adopción de una agencia politizada por parte de Sandi. Ya que es “an emotional and intelectual skill which is developed amidst hegemonic powers,” el policía efectivamente reitera el poder del hombre anglo (Sandoval “U.S. Third World Feminism” 22).

Como Josefina López establece en la escena con Milagros, Sandi evitó la discriminación racial al convertirse en una chica anglo durante su juventud pero la confrontación con el policía marca la primera vez que Sandi la experimenta de adulta. Esta encrucijada metafísica es el momento en que empieza a cuestionar la jerarquía de color y género que predomina en la sociedad norteamericana. Según Temperance David, “The Subject’s experience of rejection from the dominant culture, allows (forces) her to perceive, at least unconsciously, those repressive and ideological State apparatuses that create her as Other” (David 338). Sandi decide conscientemente iniciar una revolución, en términos de movimiento y elevación de conciencia, en vez de esperar que otra mujer la lleve a cabo. Se da cuenta de que cuanto más se transforma, más realista se vuelve la posibilidad de un cambio fundamental (O’Sullivan 70-86).

Sandi reconoce que no controla la cultura opresora a pesar de que tiene las herramientas a su disposición para terminar la confrontación. Mary Louise Pratt nota, “While subjugated peoples cannot readily control what emanates from the dominant culture, they do determine to varying extents what they absorb into their own and what they use it for” (Pratt 6). Su decisión de luchar representa la comprensión de que debería desarrollar *la facultad* para alcanzar auto-aprobación; su determinación para luchar contra una ley tan injusta funciona como la parte integrante en su transformación en una chicana. Gracias a la implementación de la ideología de *la facultad*, Sandi proporciona las unidades estructurales de la reformación de un Aztlán feminista en el que la mujer tiene agencia y voz. Dado que la nación chicana tradicionalmente se manifiesta a través de Aztlán, la patria mítica, el Aztlán feminista se convierte en un espacio intangible en el cual la chicana contemporánea tiene las herramientas para participar en la construcción de los múltiples significados de esta tierra mítica (Pérez 59-72).^{xi}

A partir de este momento clave, la protagonista siente en su propia piel la experiencia colectiva de los oprimidos. Estos sentimientos de temor son claves para la manifestación de *la facultad*. Para transformar la conciencia en un intento de abrazar su identidad verdadera, Sandi debería entender mejor su situación social, económica y política. Sin embargo, este entendimiento del mundo social no es suficiente; es necesario examinar las múltiples condiciones que llevan al desarrollo de *la facultad*. Es decir, es esencial que la mujer sufra de múltiples formas de la opresión para cultivarla (Moya “Chicana Feminism” 471). Según Paula Moya, dos teorías realistas se pueden aplicar a esta opresión colectiva:

- (1) As long as our world is hierarchically organized along enduring relations of domination, people occupying different social locations will tend to experience the world in systematically different way; and (2) not everyone who has the same kind of experience will react in the same way or come to the same conclusions about that experience. (Moya “Chicana Feminism” 472-3)

Teniendo en cuenta estas premisas realistas, hay gente mejor situada para adoctrinar la ideología feminista de *la facultad*. Ser mujer hispana no es suficiente, es imprescindible que Sandi decida luchar contra la injusticia de la ley. Al reaccionar al policía de tal manera, ella pone de manifiesto su decisión de combatir el nativismo. Elige buscar maneras posibles de navegar las modalidades decisivas de la conciencia dominante (Sandoval *Methodology of the Oppressed* 105).

Tal y como Cherríe Moraga expresa en “La Güera,” Sandi tiene una conciencia incipiente de sus diferencias de las mujeres anglos y privilegiadas. Moraga explica en el prefacio de *This Bridge Called My Back: Writings by Radical Women of Color*, “my growing consciousness as a woman of color is surely seeming to transform my experience. How could it be that the more I feel with other women of color, the more I feel myself Chicana, the more susceptible I am to

racist attack!” (Moraga xv). Es necesario que Sandi reconozca las diferencias entre ella y sus homólogas anglos. Su confrontación con el policía de Arizona sirve como el punto de partida de su despertar como una mujer de color. En vez de mostrar documentación y seguir su viaje, Sandi decide continuar su confrontación con la ley. Le grita al policía: “No! I am not showing you no stinking badges, cabrón!” (J. López 33). Además, en el centro de detención reconoce que tan pronto como enseñe algún documento de identidad, estará libre, pero se da cuenta de que nada cambiará a menos de que ella induzca el cambio social. Para ello, se requiere cultivar una metodología mestiza que descifre la frontera desde una perspectiva feminista. Sólo después de entender *la facultad*, o por lo menos su nueva agenda politizada, es capaz de dar voz a la comunidad chicana para poner en marcha un movimiento contra la ley Arizona SB1070. Su novio Matt trata de convencer a Sandi para que ponga punto final a su lucha. Ella le responde sobre su falta de entendimiento: “... you will never know what it’s like to be me. You don’t have dark skin. Nobody ever questions your right to exist or succeed. You have no clue how hard it is to be an American when you look like me!” (J. López 43). A causa de ser no sólo un hombre sino un hombre anglo, Matt no sufre de la discriminación y no entiende cómo se siente ser objetivado o deshumanizado a pesar de que representa a la comunidad indocumentada. Tampoco entiende que la chicana es percibida igual que un inmigrante indocumentado según la legislación de Arizona. Sandi conceptualiza la relación entre el poder y la dominación y cómo afectan a su propia existencia, dándole la oportunidad de buscar nuevos métodos de auto-defensa y desarrollo adicional de sus ideologías (Segura y Zavella 537).

Sandi posee las herramientas esenciales que posibilitan su búsqueda hacia una redefinición de su auto-conciencia a partir del momento en el que se da cuenta de las razones tras esta discriminación. Su identidad como mujer doblemente discriminada influye en su

interpretación de la experiencia. Después de analizar, descifrar y deconstruir las ideologías opresoras, Sandi entiende la estructura dominante que posiciona a la mujer de color como una ciudadana ilegítima (Sandoval *Methodology of the Oppressed* 104). Después de haber reconocido la pena y la angustia de su *otredad*, comienza a explorar las maneras en las que el Otro, es decir la mujer, expresa su identidad y resistencia (Segura y Zavella 537).

Cuando la identidad de Sandi se refiere con más exactitud a su ubicación social, su perspectiva de la sociedad es más objetiva. Sus intuiciones son necesarias para la adquisición del conocimiento político. Su conciencia fronteriza suscita en ella una nueva teoría revolucionaria sobre la política, inundada de la ideología feminista de las mestizas pioneras Gloria Anzaldúa y Cherríe Moraga (Saldívar-Hull 62). Tal y como Moraga describe en “La Güera,” considerar la conceptualización de la conciencia de Sandi desde una perspectiva realista demuestra “that her changing political commitments are tied to her evolving conception of what her place in society is versus what it should be” (Moya “Chicana Feminism” 475). Efectivamente, el cambio de ideología e identidad es fuente de motivación en su búsqueda de la verdad y el deseo de crear una sociedad mejor.

Cuando se pierde en el desierto, Sandi experimenta en términos tanto simbólicos como literales la experiencia de los que cruzan la frontera diariamente. Esta situación peligrosa y difícil actúa como el detonante que enciende la chispa de su agenda política recién descubierta. Termina con éxito su metamorfosis ideológica en la última escena de *Detained*. Josefina López incorpora dos líneas de diálogo sutiles que se contraponen con el principio de la obra, refiriéndose a la música y su nombre. En la segunda escena, Sandi expresa su opinión de la música México-americana. La dramaturga escribe: “(SANDI turns on the radio. She dials it. A *Ranchera* song comes on.) God, I hate Rancheras. Not another Ranchera station” (J. López 27).

A Sandi le molesta claramente esta clase de música pero en vez de simplemente cambiar la estación, ella cree necesario manifestar su opinión en voz alta. Además, revela en la escena con Milagros que decidió llamarse “Sandi” en vez de su nombre de pila, “Sandra.” Sin un nombre hispano, sería más fácil asimilarse.

En la última escena Sandi destaca a su nuevo proceso de pensamiento. Posiblemente por primera vez en su vida, va a adoptar su cultura y su chicanidad. Cuando llama por teléfono al programa de radio “Take Back America,” se presenta como “Sandra Sánchez” (J. López 65). La utilización de su nombre real es la primera etapa en el proceso de renovar su imagen e identidad. Por otra parte, explica su interés recién descubierto en las rancheras;

ERNESTO: You like Rancheras?

SANDI: Ah... Well...(BEAT) Yeah...I love Rancheras, sure” (J. López 65).

Estos dos cambios representan su nueva estrategia de adquirir su identidad en un intento de luchar contra la sociedad que la ha clasificado como una ciudadana de segunda clase.^{xii}

Al final de la obra, decide dedicar su futuro al cambio social. Sandi declara a Ernesto: “...I want to help. Next time you go deliver water, I want to join you” (J. López 64). Un peso enorme en términos emocionales desaparece cuando decide unirse a la causa.^{xiii} Llama la atención a la metáfora que utiliza Gloria Anzaldúa de una persona que está revisando una caja, sacando lo que ya no tiene valor y guardando lo que es útil; declara que la nueva mestiza “bota lo que no vale, los desimentos, los desencuentos, el embrutacimiento. Aguarda el juicio, hondo y enraizado, de la gente antigua” (Anzaldúa 82). Después de haber revisado su caja metafórica, Sandi está dispuesta a perder todo con el fin de empezar de nuevo, liberarse y abrazar su nueva identidad. Para luchar con éxito contra la opresión racial, la chicana tiene que unirse a los movimientos chicano y feminista porque la mayoría (las mujeres heterosexuales, blancas y de la

clase media) no considera los intereses de las minorías.^{xiv} La única mujer capaz de terminar la opresión social es la que sufre de esta misma opresión: Sandi.

Conclusión

En *Detained in the Desert*, Josefina López destaca la injusticia de la ley Arizona SB1070 que promueve la discriminación racial hacia los grupos marginados, en particular, la chicana. López cuestiona la actividad anti-inmigración y el panorama político de no sólo Arizona sino los Estados Unidos (T. López 17). A través del personaje principal Sandi, la dramaturga logra demostrar la necesidad que tiene la chicana de cultivar una nueva conciencia y, al mismo tiempo, *la facultad* teorizada por Gloria Anzaldúa. La transformación de la identidad de Sandi es motivada por medio de una inquietud auténtica para revelar una verdad universal y el deseo de crear un mundo objetivamente mejor. Sandi adquiere una perspectiva mejor para enfrentarse a los efectos opresivos de los privilegios de raza y clase social. Como nueva mestiza, vive sin fronteras, sin barreras. *Detained in the Desert* sirve como el punto de partida hacia un nuevo movimiento de feminismo y auto-entendimiento chicano. López insta a otras chicanas a que se unan a *la causa* y tengan un grado más grande de seriedad hacia el cambio político y social, abrazando las palabras de Gloria Anzaldúa –“I change myself, I change the world” (70).

Obras citadas

Acuña, Rodolfo. *Occupied America: A History of Chicanos*. 5th ed. New York: Pearson Longman, 2004. Impreso.

Adams, Mary Louise. "There's No Place like Home: On the Place of Identity in Feminist Politics." *Feminist Review* 31 (1989): 22-33. Impreso.

Anzaldúa, Gloria. *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*. San Francisco: Aunt Lute, 1987.

Impreso.

Berila, Beth. "Reading National Identities: The Radical Disruption of *Borderlands/La Frontera*".

Entre Mundos/Among Worlds: New Perspectives on Gloria E. Anzaldúa. Ed. AnaLouise

Keating. New York, NY: Palgrave Macmillan, 2008. 121-28. Impreso.

Combahee River Collective. "A Black Feminist Statement". *This Bridge Called My Back:*

Writings by Radical Women of Color. Ed. Cherríe Moraga and Gloria Anzaldúa. New

York: Kitchen Table, Women of Color, 1983. 210-18. Impreso.

David, Temperance K. "Killing to Create: Gloria Anzaldúa's Artistic Solution to "Cervicide"."

intersections 10.1 (2009): 330-40. Impreso.

Gilroy, Paul. *The Black Atlantic: Modernity and Double Consciousness*. Cambridge: Harvard

University Press, 1993. Impreso.

Goldman, Emma. *Red Emma Speaks: Selected Writings and Speeches*. New York: Random

House, 1972. Impreso.

Huerta, Jorge A. "A Woman of Her Word(s): Josefina López". Introduction. *Detained in the*

Desert & Other Plays. By Josefina López. Carlsbad, CA: WPR : Latino Insights, 2011. 4-

12. Impreso.

Koven, Steven. "Immigration Challenges: Exploring the Options." *International Journal of*

Business and Social Science 3.10 (2012): 12-21. Impreso.

Lamb, Danielle. "'Hijos De La Madre Chingada' or New Mestiza: Paz and Anzaldúa." *Rupkatha*

Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities 2.3 (2010): 282-93. Impreso.

- Licona, Adela C. "(B)orderlands' Rhetorics and Representations: The Transformative Potential of Feminist Third-Space Scholarship and Zines". *NWSA Journal* 17.2 (2005): 104-29. Impreso.
- López, Josefina. *Detained in the Desert & Other Plays*. Carlsbad, CA: WPR: Latino Insights, 2011. Impreso.
- López, Tiffany A. Introduction. *Detained in the Desert & Other Plays*. By Josefina López. Carlsbad, CA: WPR: Latino Insights, 2011. 17-18. Impreso.
- Moraga, Cherríe. "La Güera." *This Bridge Called My Back: Writings by Radical Women of Color*. Ed. Gloria Anzaldúa and Cherríe Moraga. New York: Kitchen Table, Women of Color, 1983. 27-34. Impreso.
- . *Loving in the War Years: Lo Que Nunca Pasó Por Sus Labios*. Boston, MA: South End, 1983. Impreso.
- Moya, Paula M. L., y Michael R. Hames-Garcia. *Reclaiming Identity: Realist Theory and the Predicament of Postmodernism*. Berkeley, CA: University of California, 2000. Impreso.
- Moya, Paula M. L. "Chicana Feminism and Postmodernist Theory." *Signs: Journal of Women in Culture and Society* 26.2 (2001): 441-83. Impreso.
- O'Sullivan, Sue. "Passionate Beginnings: Ideological Politics 1969-1972." *Feminist Review* 11 (1982): 70-86. Impreso.
- Pérez, Emma. *The Decolonial Imaginary: Writing Chicanas into History*. Bloomington: Indiana University Press, 1999. Impreso.
- Pratt, Mary Louise. *Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation*. London: Routledge, 1992. Impreso.

Saldívar-Hull, Sonia. "Mestiza Consciousness and Politics: Gloria Anzaldúa's Borderlands/La Frontera." *Feminism on the Border: Chicana Gender Politics and Literature*. Berkeley: University of California, 2000. 59-79. Impreso.

Sandoval, Chela. "Semiotics and Languages of Emancipation." *Methodology of the Oppressed*. Minneapolis, MN: University of Minnesota, 2000. 81-114. Impreso.

---. "U.S. Third World Feminism: The Theory and Method of the Oppositional Consciousness in the Postmodern World." *Genders* 10 (1991: Spring): 1-24. Impreso.

Segura, D. A., y P. Zavella. "Introduction: Gendered Borderlands." *Gender & Society* 22.5 (2008): 537-44. Impreso.

White, Hayden V. *The Content of the Form: Narrative Discourse and Historical Representation*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1990. Impreso.

ⁱ El nombre completo y oficial es "Support Our Law Enforcement and Safe Neighborhoods Act."

ⁱⁱ *Detained in the Desert* se estrenó mundialmente en 2010 (el 1 de octubre – el 21 de noviembre) en Los Ángeles, California a Casa 0101, el teatro fundido por Josefina López en sí (T. López 17).

ⁱⁱⁱ Los temas acerca de la mujer se ven en la mayoría de sus obras: *Simply María, or the American Dream* (1988) cuestiona los límites y restricciones impuestos a la mujer chicana; *Real Women Have Curves* (1996) explora la política de género y la experiencia de la inmigrante latina; *Confessions of Women from East L.A.* (1997) demuestra las diferencias entre las mujeres hispanas y en los estereotipos de la latina como vírgenes, madres y putas; *Boyle Heights* (2004) relata cómo una chicana, hija de inmigrantes mexicanos, puede aceptarse como una mujer liberada; en *Lola Goes to Roma* (2004) Lola descubre que realmente es una mujer liberada en contraste a su hija Roma; *When Nature Calls* (2009) es una serie de monólogos que tratan de las mujeres dándose cuenta de su espacio en el mundo y su adquisición de agencia feminista.

^{iv} Este despertar de la conciencia llama la atención a su colega, Cherríe Moraga, quien toma también la decisión de abrazar su mestizaje y chicanidad. Esta elección de identificarse como una mujer de color es la que pone de manifiesto la comprensión de que es su mejor herramienta con el fin de crear una sociedad realmente libre de la opresión de las mujeres tal y como la autora. Moraga explica la importancia de desarrollar una conciencia de su identidad auténtica. Explica en *Loving in the War Years: lo que nunca pasó por sus labios* lo que llama "Conscientización... a consciousness born of a body that has a shade, a language, a sex, a sexuality, a geography and a history. And that sometimes changes everything, including with whom you love and lay" (*War Years* 203).

^v En *Borderlands/La Frontera*, Anzaldúa explica; "The work of mestiza consciousness is to break down the subject-object duality that keeps her a prisoner and to show in the flesh the emergence and thought in her work how duality is transcended" (80).

^{vi} Como indica Emma Pérez, el feminismo se incorpora como una herramienta metodológica para liberarse de las restricciones que históricamente han limitado a la chicana (Pérez 22).

^{vii} El tema de pasar como miembro de la comunidad hegemónica se ve también en su obra *Confessions of Women from East L.A.* (1997) con el personaje Yoko Martínez, una latina que trata de pasar por una japonesa.

^{viii} Moraga explica la importancia de quitarse la mexicanidad, “On the surface of things we could pass as long as we made no point of our Mexican heritage” (*Loving in the War Years* 89).

^{ix} El presidente Herbert Hoover históricamente culpó a los obreros indocumentados de la Crisis; quería controlar la inmigración como había implementado la administración de Calvin Coolidge e instaló la primera policía fronteriza de los Estados Unidos (Acuña 208-10).

^x El policía le dice a Sandi: “You are six miles from the border and you look – I mean...you have given me reason to suspect your status” (J. López 32). El policía se da cuenta de que su justificación se basa en el color de piel de Sandi y rectifica su declaración. Él mismo sabe que esta ley no debería tener nada que ver con la raza, pero resulta inevitable separar los estereotipos previamente inculcados y la ley. Como agente de la ley, él cree que los indocumentados deberían parecerse a Sandi. Ni siquiera cuestiona la ciudadanía de Matt, algo que da rabia a Sandi. Por supuesto, ella tiene una opción fácil para evitar más discriminación y detención; simplemente tiene que mostrar su licencia de manejar, o cualquier otro documento de identidad para continuar su viaje sin interrupción.

^{xi} Su obra *Boyle Heights* (2004) trata de la idea de una tierra mítica en cuanto a la representación del barrio Boyle Heights del este de Los Ángeles como un sitio construido de partes iguales de mito y realidad; el barrio no solamente es una idea sino que es un lugar real que la dramaturga enlaza a sus memorias de infancia.

^{xii} Por medio de implementar una agenda feminista y llegar a un acuerdo con la cultura chicana, Sandi funciona como la mujer ideal para unirse a la lucha de igualdad. Expresa la reformulación de Aztlán “from a male nation state to a feminist site of resistance” (Saldívar-Hull 61). Representa una ruptura consciente de las tradiciones opresoras en la que es capaz de reinterpretar la cultura y la historia y, últimamente, las estructuras nuevas de los mitos culturales tal como Aztlán, La Malinche, La Virgen de Guadalupe y La Llorona.

^{xiii} López incorpora a las chicanas activistas en su obra *Confessions of Women from East L.A.*(1997) al presentar a Valentina, una activista que trata de organizar a su Pueblo con el fin de luchar el racismo y la proposición 187 de California, y Tiffany, otra activista que recibe coraje, iluminación y fortaleza de los cuadros de Frida Kahlo.

^{xiv} Alude a la declaración feminista canónica de la Combahee River Collective: “We realize that the only people who care enough about us to work consistently for our liberation is us . . . This focusing on our own oppression is embodied in the concept of identity politics. We believe that the most profound and potentially the most radical politics come out of our own identity, as opposed to working to end somebody else's oppression” (212).